UDAL BATZARRAK 2019KO ABENDUAREN 19AN EGINDAKO OHIKO SAIOAREN AKTA.-

Soraluzeko herrian, bi mila eta hemeretziko abenduaren 19an, 19:00 orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Udalbatza aretoan Patricia Borinaga Albeniz, Veronica Galarraga Izagirre eta Iñaki Rubio Torrientes, Alkateorde jaun-andreak eta Ramon Gallastegi Aldazabal, Abel Olaizola Alberdi, Unai Larreategi Azurmendi, Ana Rosa Maiztegui Gorostidi, Maite Quintanilla Lete, Roke Akizu Aizpiri eta Jone Alberdi Alvarez zinegotzi jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakaritzapean elkartu dira, lehenengo deialdiz eta Idazkari lanetan Itziar Azurza Sorrondegui andrea arituz.

1.- 2019KO UZTAILAREN 10EKO SAIOAREN AKTA, HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.- Ikusirik, aho batez erabaki da 2019ko uztailaren 10ean egindako saioaren akta onartzea, Batzarkide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik.

2.- 2019KO URRIAREN 2KO SAIOAREN AKTA, HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.- Ikusirik, aho batez erabaki da 2019ko urriaren 2an egindako saioaren akta onartzea, Batzarkide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO MUNICIPAL CELEBRADA EL DÍA 19 DE DICIEMBRE DE 2019.-

En la localidad de Soraluze, siendo las 19:00 horas del día 19 de diciembre de dos mil diecinueve, previa convocatoria, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento las señoras y los señores Patricia Borinaga Albeniz, Verónica Galarraga Izagirre e Iñaki Rubio Torrientes, Tenientes de Alcalde y Ramón Gallastegi Aldazabal, Abel Olaizola Alberdi, Unai Larreategi Azurmendi, Ana Rosa Maiztegui Gorostidi, Maite Quintanilla Lete, Roke Akizu Aizpiri y Jone Alberdi Alvarez concejales se reúnen bajo la presidencia de D. Iker Aldazabal Basauri Alkate, en primera convocatoria, actuando como Secretaria Dña. Itziar Azurza Sorrondegui.

1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 10 DE JULIO DE 2019.- Se acuerda por unanimidad aprobar el acta de la sesión celebrada el día 10 de julio de 2019, previa remisión de copia a las concejales y los concejales.

2.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESIÓN DE 2 DE OCTUBRE DE 2019.- a la vista de lo expuesto, se acuerda por unanimidad aprobar el acta de la sesión de 2 de octubre de 2019, previa remisión de copia a las concejales y los concejales.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

3.- ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA.- Alkatetzak jarraian zehaztutako dekretu bidez hartutako erabakien berri eman zaio Udal Batzarrari:

- Urriaren 2ko 102/2019 dekretua. Honen bidez "PLAENTXI HERRI IKASTETXEAREN KANPOKO ESKAILEREN URBANIZAZIOA BERREGITEA" proiektua onartzea, 93.889,81 euroko zenbatekoz BEZa kanpo, diru laguntza eskatzeko xedez, aipatu proiektua aurrera eramateko.
- Urriaren 4ko 103/2019 dekretua. Honen bidez J.M.L.I. jaunaren aurka espediente zehatzailea bideratzea, animalien jabetza eta babesa eta animalia arriskugarrien araubide juridikoa araupetzen dituen udal ordenantzaren urratzeagatik eta Espedientearen instruktore udal funtzionaria den Itziar Sagastagoia Zabala and. izendatzea
- Urriaren 15ko 104/2019 dekretua. Honen bidez Anselmo Yanguas Carroza jaunak aurkeztutako ondarezko erantzukizun eskaera aintzakotzat hartzea, erreklamazio-egilea indemnizatzea bere ibilgailuan izandako kalteengatik, eskatutako kopurua ordainduz: 165,12 euro.
- Urriaren 17ko 105/2019 dekretua. Honen bidez Negoziazio Mahai Orokor bateratua eratzea, funtzionario eta lan-kontratudun langileentzat. Mahai horretan korporazioaren ordezkari izendatzea, Iker

.

3.- **DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.-** Se da cuenta al Pleno de los acuerdos adoptados por la Alcaldía mediante los siguientes Decretos:

• Decreto 102/2019, de 2 de octubre. Aprobar el proyecto de "reurbanización de las escaleras exteriores del colegio público Plaentxi", por un importe de 93.889,81 euros, IVA excluido, con el fin de solicitar subvención para llevar a cabo dicho proyecto.

• Decreto 103/2019, de 4 de octubre. Instruir expediente sancionador contra D. J.M.L.I. por infracción de la Ordenanza Municipal reguladora de la Propiedad y Protección de los Animales y del Régimen Jurídico de los Animales Peligrosos y nombrar a Dña. Itziar Sagastagoia Zabala, funcionaria municipal instructora del expediente

• Decreto 104/2019, de 15 de octubre. Estimar la solicitud de responsabilidad patrimonial presentada por D. Anselmo Yanguas Carroza, indemnizando al reclamante por los daños sufridos en su vehículo, abonándole la cantidad solicitada 165,12 euros.

• Decreto 105/2019, de 17 de octubre. Por la presente se constituye la Mesa General Conjunta de Negociación para el personal funcionario y laboral. Nombrar representantes de la Corporación en dicha Mesa a los Concejales Iker Aldazabal Basauri y Patricia Borinaga

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

Aldazabal Basauri eta Patricia Borinaga Albéniz zinegotziak eta mahai horretan sindikatuen ordezkari izendatzea, Rosa Etxeberria Arizaga, LAB sindikatuko kidea eta Udaleko lan kontratudun langileen ordezkaria, eta Mikel Leunda Senperena, ELA sindikatuko kidea eta Udaleko langile funtzionarioen ordezkaria.

- Urriaren 21ko 106/2019 dekretua. Honen bidez L.P.B.ren ibilgailuari behin betikoz baja emateagatik dagokion kuota proportzionalaren itzulketa onartzea: 20,32€ko zenbatekoz.
- Urriaren 28ko 107/2019 dekretua. Honen bidez aurkeztutako fakturak eta hirigintza-lizentziak onartzea, eta 2019. urterako hainbat laguntza ematea erabaki da.
- Urriaren 29ko 108/2019 dekretua. Honen bidez J.C.A.C. jn.k, Ermuako Udalaren izenean eta haren ordez aurkeztutako eskaera onartzea, zerbitzu eginkizuna dirauen bitartean.
- Urriaren 31ko 109/2019 dekretua. Honen bidez kalteen erreklamazioa isiltasunagatik ustez ez onartzeagatik A.M.A. andreak, auzi-errekurtsoan alderdi demandatu moduan bertaratzea eta G.H.I. abokatu jaunaren esku uztea Udal honen interesen defentsa,
- Azaroaren 4ko 110/2019 dekretua honen bidez I.S.Z. And. karrerako funtzionario izendatzea Erdi Mailako Kudeaketa Teknikari lanpostua behin betiko bete dezan.
- Azaroaren 6ko 111/2019 dekretua

Albéniz y a la representación sindical en dicha Mesa a Rosa Etxeberria Arizaga, miembro del sindicato LAB y representante del personal laboral del Ayuntamiento, y a Mikel Leunda Senperena, miembro del sindicato ELA y representante del personal funcionario del Ayuntamiento.

- Decreto 106/2019, de 21 de octubre. Aprobar la devolución de la cuota proporcional correspondiente a la baja definitiva del vehículo de L.P.B. por importe de 20,32 €.
- Decreto 107/2019, de 28 de octubre. Se acuerda aprobar las facturas y licencias urbanísticas presentadas y conceder diversas ayudas para el año 2019.
- Decreto 108/2019, de 29 de octubre. Estimar la solicitud presentada por D. J.C.A.C., en nombre y representación del Ayuntamiento de Ermua, mientras dure la comisión de servicios.
- Decreto 109/2019, de 31 de octubre. Por la presente se declara la inadmisión presunta de la reclamación de daños por silencio Dña. A.M.A., personarse en el recurso contencioso en calidad de parte demandada y delegar en el Sr. Abogado G.H.I. la defensa de los intereses de este Ayuntamiento.
- Nombrar funcionaria o funcionario de carrera, por el presente Decreto 110/2019, de 4 de noviembre, para la provisión definitiva del puesto de Técnico/a de Gestión de Grado Medio.
- El Decreto 111/2019, de 6 de

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

honen bidez I.S.Z. udal funtzionarioari, arlo publikoan zerbitzuak emateko borondatezko eszedentzia aitortzea, 2019ko azaroaren 18tik.

- Azaroaren 12ko 112/2019 dekretua honen bidez E.I.U. and.-ri Santa Ana, 2an kokatutako sotoaren ondasunaren jabea den heinean, baimena eskatzea udal teknikoak bertan sartu daitezen, aipatu ondasunaren balorazio ekonomikoa egite aldera.
- Azaroaren 14ko 113/2019 dekretua honen bidez A.P.B. hautagaia proposatzea eta izendatzea, I.S.Z. And.-a Erdi Mailako Kudeaketa Teknikari lanpostuan ordezteko.
- Azaroaren 15ko 114/2019 dekretua Honen bidez I.A.L. and.-ri Santa Ana, 2an kokatutako sotoaren ondasunaren jabea den heinean, baimena eskatzea udal teknikoak bertan sartu daitezen, aipatu ondasunaren balorazio ekonomikoa egite aldera.
- Abenduaren 10ko 115/2019 dekretua honen bidez Errabal 17an 2018an egindako obra osoaren, 4.749,89 euro kostatutako, %8,65a ordaintzea.,
- Abenduaren 2ko 116/2019 dekretua honen bidez erabaki da Ingurumeneko teknikari bat kontratatu ezin izan denez (LANBIDE: ENPLEGUA EREMU ETA UDALERRI BEHARTSUETAN SUSTATZEKO TOKI-EKINTZETARAKO), lanaldi partzialeko eta sei hilabeterako peoi bat kontratatzeko beste deialdi bat egitea.

noviembre, por el que se reconoce a la funcionaria municipal I.S.Z. la situación de excedencia voluntaria para prestar servicios en el sector público desde el 18 de noviembre de 2019.

• Decreto 112/2019, de 12 de noviembre, por el que se autoriza a la Sra. E.I.U., en su condición de propietaria del bien del sótano sito en Santa Ana, 2, a la incorporación de los Ayuntamientos Técnicos para la valoración económica del citado bien.
• El Decreto 113/2019, de 14 de noviembre, por el que se propone y nombra a la persona candidata A.P.B. para la sustitución de D.I.S.S.
• Decreto 114/2019, de 15 de noviembre, por el que se autoriza a Dña. I.A.L., en su condición de propietaria del bien del sótano sito en Santa Ana, 2, a la incorporación de los Ayuntamientos Técnicos para la valoración económica del citado bien.
• Abonar el 8,65% del coste de la obra total realizada por el presente Decreto 115/2019, de 10 de diciembre, en Errabal 17 en 2018, por importe de 4.749,89 euros.
• El Decreto 116/2019, de 2 de diciembre, por el que se acuerda realizar una nueva convocatoria para la contratación de un peón a tiempo parcial y por un periodo de seis meses, ante la imposibilidad de contratar a un técnico de Medio Ambiente para la realización de acciones locales de promoción de empleo en zonas y municipios desfavorecidos,

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

- Abenduaren 16ko 117/2019 dekretua, honen bidez Lanbideri jakinaraztea eskatutako diru-laguntzaren zenbatekoa 12.500 eurokoa dela, eta kontratatutako pertsonaren lanaldia %78koa dela.

4.- <u>2020. URTERAKO AURREKONTUA</u> . Alkate jaunak hitza hartu du honako hau esateko: Herriko beharrak eta eskariak zeintzuk diren aztertu ondoren, 2020ko aurrekontuak bide eman nahi die gabezia hauei.

2020ko aurrekontuak (4.717.735.- euro) aurreko urteko aurrekontuarekin alderatuz, % 1,18ko igoera izan du, 2019koa 4.635.290.-eurokoa izan baitzen.

2020an inbertsioetarako 288.458.-euroko diru partida aurreikusi da, (2019an 347.290 eurokoa izan zen). Inbertsioen zerrenda handitik txikira hauek dira:

- Ikastetxeko irisgarritasuna (patiorako eskailerak), 86.648.-euro.

- Haur parkeak (Txurruken eta PHIkastetxekoak zahar berritzeko), 40.000.-euro.
- Nekazaritza-landaguneko errepideak zaharberritzeko hobekuntzak, 35.000.-euro.
- Kiroldegiko makinariaren zaharberritzea, 27.000.-euro.

Lanbide.

• Decreto 117/2019, de 16 de diciembre, por el que se comunica a Lanbide que el importe de la subvención solicitada asciende a 12.500 euros y que la jornada laboral de la persona contratada es del 78%.

4.- <u>PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2020</u>. El Sr. Alcalde toma la palabra para señalar que, tras analizar las necesidades y demandas del municipio, el presupuesto 2020 pretende dar cauce a estas carencias.

El presupuesto de 2020 (4.717.735.- euros) ha experimentado un incremento del 1,18% respecto al del año anterior, ya que el de 2019 fue de 4.635.290.-euros.

En 2020 se prevé una partida de inversiones de 288.458 euros (347.290 euros en 2019). El listado de inversiones de mayor a menor es el siguiente:

• Accesibilidad del centro (escaleras al patio), 86.648.-Euros.

• Parques infantiles (Txurruken eta PHIkastetxekoak), por 40.000.- euros.

• Mejoras en el medio rural agrario, 35.000 euros.

• Restauración de la maquinaria del polideportivo por 27.000.- euros.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

- Karakate Hirukurutzeta mendilerroan kokatzen den “ Dolmenen ibilbidea” sustatzeko, 23.000 €.
- Kale argiteria zaharberritzeko, 20.000 €.
- Zerbitzu sozialen mapa garatzeko, 15.410.-euro.
- Lursailen erosketa, 8.000.-euro

• Inversiones en "Dolmenen ibilbidea" (Karakate Hirukurutzeta), 23.000 €.
• Alumbrado público, renovacion, 20.000 €.
• Mapa de servicios sociales 15.410.-euros.

- Compra de terrenos, 8.000.-euros.

Inbertsio hauez gain beste behar batzuk ere badaude eta udal gobernuak 1.000€tako partidak zehaztu ditu hauek urtean zehar garatu ahal izateko,besteak beste: Etxebizitzen eraisketa eta espropiazioak, udalaren jabetzakoa den bidegorriko lur sailean aisialdiko gune bat egokitzeko, Sologoeneko zentralaren autokontsumorako pausoak eman ahal izateko azterketa egiteko…etb.

Además de estas inversiones existen otras necesidades y el gobierno municipal ha detallado partidas de 1.000 €para poder desarrollarlas a lo largo del año, entre ellas: derribos de viviendas y expropiacione; adecuación de una zona de ocio en la parcela de bidegorri de propiedad municipal, estudio para dar pasos hacia el autoconsumo de la central de Sologoen … etc.

Iker Aldazabal Alkate jaunak espero du ez dela inor aurrekontu hauen aurka egongo.

El Sr. Alcalde D. Iker Aldazabal espera que nadie se oponga a estos presupuestos.

Eta, eskua luzatu nahi izan dio EH-Bildu udal taldeari, ogasun batzordean aurreratu zuen bezala , herriaren behar horiek zehazterakoan lankidetza izan dadin.

Y, ha querido tender la mano al grupo municipal EH-Bildu, tal y como adelantó en la comisión de hacienda, para que haya colaboración a la hora de definir esas necesidades del pueblo.

2019ko urteko diruzaintza gerakina zenbatekoa izango den 2019ko aurrekontuaren likidazioarekin batera jakingo denez, orduan, hau da, 2020ko apirilean gutxigorabehera lehentasunak

Como el remanente de tesorería anual de 2019 se conocerá junto con la liquidación del presupuesto de 2019, entonces, es decir, en abril de 2020 aproximadamente, está dispuesto a

zeintzuk diren adosteko prest dagoela.

Elkarlanean adosteko aukera badago, ongietorria izango dela.

Alkatetzak aurkeztutako aurrekontuaren proiektuak, ondorengo kapitulukako laburpena dauka:

acordar cuáles son dichas prioridades.

Si existe la posibilidad de acordar de forma conjunta, bienvenido sea.

El proyecto de presupuesto presentado por Alcaldía consta de un resumen de los siguientes capítulos:

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

KAP. *CAP.*	**SARREREN AURREKONTUA** ***PRESUPUESTO DE INGRESOS***	**€**
1	Zuzeneko zergak – *Impuestos directos*	856.038,00
2	Zeharkako zergak – *Impuestos indirectos*	22.000,00
3	Tasa eta bestelako sarrerak – *Tasas y otros ingresos*	722.278,00
4	Transferentzia arruntak – *Transferencias corrientes*	3.069.919,00
5	Ondare sarrerak – *Ingresos patrimoniales*	13.000,00
6	Inbertsio errealak inorenganatzea – *Enajenac. inversiones reales*	-
7	Kapital transferentziak – *Transferencias de capital*	34.500,00
8	Finantza aktiboak – *Activos financieros*	-
9	Finantza pasiboak – *Pasivos financieros*	-
	SARRERAK GUZTIRA – *TOTAL INGRESOS*	**4.717.735,00**

KAP. *CAP.*	**GASTUEN AURREKONTUA** ***PRESUPUESTO DE GASTOS***	**€**
1	Pertsonal gastuak – *Gastos del personal*	1.528.396,00
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerb. – *Gastos bienes cor. y servic.*	2.257.253,00
3	Finantza gastuak – *Gastos financieros*	13.700,00
4	Transferentzia arruntak – *Transferencias corrientes*	420.789,00
6	Inbertsio errealak – *Inversiones reales*	288.458,00
7	Kapital transferentziak – *Transferencias de capital*	-
8	Finantza aktiboak – *Activos financieros*	-
9	Finantza pasiboak – *Pasivos financieros*	209.139,00
	GASTUAK GUZTIRA – *TOTAL GASTOS*	**4.717.735,00**

Bozketa egin ondoren, **Udal Batzarrak gehiengoz erabaki du**, EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUKO batzarkideei dagozkien kontrako bost botoz, **2020ko ekitaldiko aurrekontua onartzea**.

Tras la votación, el **Pleno Municipal acuerda por mayoría,** con seis votos a favor de los grupos de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos) y cinco votos en contra del grupo de EHBildu, aprobar el **presupuesto del ejercicio 2020.**

Unai Larreategi zinegotzi jaunak Udal gobernuak aurkeztutako aurrekontuen aurrean EH-BILDUk emandako bozkaren arrazoia azaldu du.

Nahiz eta, estu dagoen gaia zer eztabaidatzeko aurrekontu honekin, garrantzitsua deritzo azpimarratzea Gipuzkoako Ogasunak geroz eta diru-bilketa handiagoa egin duen unean, Soraluzeko Udalak geroz eta diru gutxiago daukala herrian inbertitzeko, 2011ko aurrekontuetan 2020ko aurrekontuetan baino aurrezpen handiagoa baitzeukan udaletxeak. 2016tik aurrera aurrezpenaren gainbehera etorri dela nabarmendu du eta gaur egun % 9,9an dagoela. Eta honen inguruan azterketa serioa egin behar dela deritzo. Adibidez Elgoibarko udalak % 23a baitu inbertsiotarako.

Horregatik, lehen proposamena zera da: aurrezki maila 460.000.-eurotik 600.000.-eurotara igotzea. Hain zuzen ere, 200.000.-euroko aldea. Gainera, aurrikusi da iadanik 2020 urtean beharrak handiagoak izango direla aurrekontuan islatutakoak baino. Gakoa zera da: nondik kendu? Kezkatuta dago eta bere ustez kudeaketa ekonomikoa aldatu behar da, gainerakoan ez baitago herriarentzako inbertsiorik egiterik. Testuinguru honetan eman dio ezetza EHBILDUK aurrekontuari, baina ez “ hatzaparra sartzeko” asmoz. Proiektu estrategikoak elkar lanean landu behar direla ados dago eta gonbidapena luzatu dio gobernu taldeari lankidetza hori gauzatzeko. Egia da “ hazi “ batzu erein

El Concejal Sr. Unai Larreategi expone el motivo de la votación de EH-BILDU ante los presupuestos presentados por el Gobierno Municipal.

A pesar de lo apretado que está el tema con este presupuesto para debatir, considera importante subrayar que en el momento en que la Hacienda de Gipuzkoa ha hecho una recaudación cada vez mayor, el Ayuntamiento de Soraluze tiene cada vez menos dinero para invertir en el pueblo, ya que en los presupuestos de 2011 el ayuntamiento tenía un ahorro mayor que en los presupuestos de 2020. Destaca que a partir de 2016 se ha producido un declive del ahorro y que actualmente se encuentra en el 9,9%. Y estima que es necesario un análisis serio al respecto. Por ejemplo, el Ayuntamiento de Elgoibar tiene el 23% para inversiones.

Por ello, la primera propuesta es elevar el nivel de ahorro de 460.000.-euros a 600.000.- euros. En concreto, la diferencia de 200.000.-euros. Además, se prevé que en el año 2020 las necesidades sean superiores a las reflejadas en el presupuesto. La clave está en de dónde : quitár o recortar. En este contexto, EHBildu ha rechazado el presupuesto, pero no con la intención de "meter el dedo en la llaga". Está de acuerdo en que hay que trabajar conjuntamente los proyectos estratégicos e invita al equipo de gobierno a llevar a cabo esta colaboración. Es cierto que en las últimas

direla azken astetan, 2019ko likidazioarekin batera proiektuak elkarren artean adosteko proposamenarekin. Inertzia asko dauden arren, gainditu egin behar direla , udalerrian ilusioa piztu behar baita, etorkizun hobea eraikitzeko. Gogoeta egin behar dela, elkarlanean, Plentxik zein behar dituen, izan ere, erronka handiak baitaude eta horregatik, prest daudela proiektu estrategikoen inguruan adostasun batzuk lortzeko, nahiz eta gaurkoan aurrekontuei ezetza eman.

semanas se han sembrado algunas "semillas" con la propuesta de acordar proyectos conjuntamente con la liquidación de 2019. Aunque hay muchas inercias que hay que superar, hay que despertar ilusión en el municipio para construir un futuro mejor. Hay que reflexionar, en colaboración conjunta, cuáles son las necesidades de Plentxi, ya que existen grandes retos y por eso están dispuestos a alcanzar algunos consensos en torno a proyectos estratégicos, aunque en el día de hoy se opongan a los presupuestos.

Iker Aldazabal Alkate jaunak erantzun du adieraziz uste zuela abstentzioa izango zela oposizioaren aldetik, azken ogasun batzordean esandakoen ondoren. Edonola ere, 2020ko martxoan edo apirilean bilera egingo dutela, iazko aurrekontuaren diruzaintza gerakinarekin zer egin daitekeen adosteko.

Bestalde, zehaztu nahi izan du, 2019 urteko aurrekontuarekin alderatuz, bi kapitulutan daudela alde nagusiak. Batetik, II kapituluan 86.000.-euroko igoera dago, hain zuzen ere, argiteria publikoaren mantenuaren ondorioz. Bestetik, I kapituluan 126.000.-euroko igoera. Hemen, besteak beste, argiteria publikoaren arazoa dela eta, mantenurako peoi elektrikari lanpostuaren sorrera dagoela oroitarazi du (20.000.-euroko zenbatekoan). Eta bi aspektu hauek udalaren kudeaketa ekonomikoa baldintzatu egin dutela guztiz. Gainera,

El Sr. Alcalde, Iker Aldazabal, responde manifestando que entendía que se iba a producir una abstención por parte de la oposición, después de lo dicho en la última comisión de hacienda. En cualquier caso, que se reunirán en marzo o abril de 2020 para acordar qué se puede hacer con el remanente de tesorería del presupuesto del año pasado.

Por otra parte, quiere matizar que las principales diferencias con respecto al presupuesto de 2019 se dan en dos capítulos. Por un lado, en el capítulo II hay un incremento de 86.000 euros, debido precisamente al mantenimiento del alumbrado público. Por otro lado, un incremento de 126.000 euros en el capítulo I. Aquí, entre otras cosas, por el problema del alumbrado público, Recuerda la creación de un puesto de peón eléctricista de mantenimiento (por

mailegua eskatzearen aukera ez da posible 2022 urtera arte, Udalak indarrean duen plan ekonomiko-finantzieroagatik eta Foru Aldundiaren tutoretzapean egoteagatik.

importe de 20.000 €). Además, la posibilidad de solicitar el préstamo no es posible hasta el año 2022, por el plan económico-financiero que tiene en vigor el Ayuntamiento y por estar tutelado por la Diputación Foral. Y que estos dos aspectos han condicionado totalmente la gestión económica del Ayuntamiento.

Unai Larreategi zinegotzi jaunak gaineratu du, garrantzitsua dela inbertsiotarako aurrezkiaren muskulua areagotzea eta ahalegina egitea, nahiz eta, gero aztertuko den nola egin. Ez dagoela gai honetan politikeriarik egiterik.

El Sr. Concejal D. Unai Larreategi añade que es importante aumentar el músculo del ahorro para inversiones y hacer un esfuerzo, aunque luego se estudiará cómo hacerlo. Que no se puede hacer política en este tema.

Patricia Borinaga zinegotzi andreak , PSE udal taldearen izenean, eskatu dio EH-BILDUko ordezkari den zinegotziari proposamenak zehatzak izatea, ez airean botatako " txori eta loreak". Eta mozketak egin behar badira aurrekontuan, adostu egin behar dela zertan murriztu eta erabaki hori herri mailako gai orokor bezala planteatu behar dela. Alegia, denon artean erabaki behar dela gauza zehatz eta mehatzen gainean.

La Concejal Dña. Patricia Borinaga, en nombre del grupo municipal PSE, solicita al Concejal representante de EH-BILDU que las propuestas sean concretas, no "pájaros y flores". Y si hay que hacer recortes en el presupuesto, acordar en qué hay que recortar y plantear esa decisión como un tema general de pueblo. Es decir, que hay que decidir entre todos sobre cosas concretas.

5.- 2020. URTERAKO AURREKONTUAREN EXEKUZIO-ARAUA.- Udal Batzarrak aho batez erabaki du, 2020. urterako Aurrekontuaren Exekuzio-Araua onartzea.

5.-NORMA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA PARA EL AÑO 2020.- El Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, acuerda aprobar la Norma de ejecucion Presupuestaria para el año 2020.

6.- 2020. URTERAKO PLANTILLA ORGANIKOA.-

Iker Aldazabal Alkate jaunak gogorarazi du berrikuntza nagusia % 50eko jardunaldiz

6.- 2020. PLANTILLA ORGANICA ANUAL.-

El Sr. Alcalde D. Iker Aldazabal, , recuerda que la principal novedad está en la creación de un puesto de peón

peoi elektrikari lanpostuaren sorrera dagoela.
Bozketa egin ondoren, EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUKO Batzarkideen abstentzioz, **Udal Batzarrak gehiengo sinplez ERABAKI DU:**

Lehena: Hasierako onespena ematea 2020. urterako plantilla organikoari.
Bigarrena: Espedientea, aurrekontuarekin batera, jendaurrean jartzea erreklamazioak jaso ahal izateko.
Hirugarrena: Erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, akordio hau behin betikotzat hartuko da. Erreklamazioak egonez gero, Plenoak hilabeteko epea izango du horiek ebazteko.
Laugarrena: Behin betiko erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea eta ale bat Gipuzkoako Foru Aldundira igortzea.

Unai Larreategi zinegotzi jaunak arrazoitu du EH-BILDU taldearen ustez premiak leku askotan daudela eta ez dela honi buruzko ezbairik izan.

7.- <u>2018KO EKITALDIKO LIKIDAZIOAREN FINANTZA-IRAUNKORTASUNARI BURUZKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA</u>

Aurkeztutako idazkari-kontu-hartzailearen txostenak jaso duenez, 2018ko ekitaldiko aurrekontuan, likidazio-fasean, ez zen bete

electricista con una jornada del 50%.
Una vez realizada la votación, por seis votos a favor de las y los concejales de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos) y por abstención de las y los concejales de EHBildu el **Pleno Municipal acuerda por mayoría simple**:

Primero: aprobar inicialmente la plantilla orgánica para el año 2020.
Segundo: someter el expediente, junto con el presupuesto, a información pública para la recepción de reclamaciones.
Tercero: si no se presentaran reclamaciones, el presente acuerdo se considerará definitivo. Si hubiera reclamaciones, el Pleno dispondrá de un mes para resolverlas.
Cuarto: publicar el acuerdo definitivo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y remitir un ejemplar a la Diputación Foral de Gipuzkoa.
El Sr.Concejal, D. Unai Larreategi, razona que el grupo EH-Bildu considera que las necesidades están en muchos sitios y que no ha habido debate al respecto.

<u>7.- INFORMAR SOBRE EL INFORME DE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA DE LA LIQUIDACIÓN DEL EJERCICIO 2018</u>

El informe de la Secretaria-Interventora presentada recoge que en el presupuesto del ejercicio 2018, en fase de

gastu-araua, eta ez-betetzearen arrazoia izan zen diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako 489.857,02 euroko aurrekontu-aldaketak onartu zirela.

Hala ere, txostenak ondorioztatzen duenez, onartutako gastu gehigarria inbertsioei dagokie (% 90 baino gehiagoan), eta ez dakar hurrengo ekitaldietarako gastu finkoa handitzea.

Beraz, ustekabeko eragiketarik ezean, erakundearen finantza-iraunkortasuna bermatuta geratu da hurrengo ekitaldietarako.

UDALBATZA JAKINAREN GAINEAN GELDITU DA

liquidación, no se cumplió la regla de gasto y el incumplimiento se debió a la aprobación de modificaciones presupuestarias financiadas con remanente de tesorería por importe de 489.857,02 euros.

Sin embargo, el informe concluye que el gasto adicional aprobado corresponde a inversiones -en más del 90% de los totales- y no supone un incremento del gasto fijo para los próximos ejercicios.

Por tanto, en ausencia de operaciones imprevistas, la sostenibilidad financiera de la entidad ha quedado garantizada para ejercicios posteriores.

EL PLENO QUEDA ENTERADO DEL INFORME

8.- KREDITU ALDAKETAK: KREDITU GEHIGARRIEN EDO GEHIKUNTZA BIDEZKO 8/2019 ZK.KO ALDAKETA ETA KREDITU GAIKUNTZA BIDEZKO 9/2019 ZK.KO ALDAKETA.-

8.- MODIFICACIONES DE CRÉDITO: MODIFICACIÓN Nº 8/2019 POR CRÉDITOS ADICIONALES O AMPLIADOS Y MODIFICACIÓN Nº 9/2019 POR HABILITACIÓN DE CREDITOS

Ogasun batzorde Informatzaileak proposatuta, **Udal batzarrak aho batez erabaki du**:

BAT: onartzea bi kreditu aldaketa hauek: kreditu gehigarrien edo gehikuntza bidezko 8/2019 aldaketa eta kreditu gaikuntza bidezko 9/2019 aldaketa, honako ezaugarriekin:

El Pleno a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, **por unanimidad acuerda:**

Primero: aprobar las modificaciones de créditos adicionales 8/2019 y de habilitación de créditos 9/2019, con las siguientes características:

8/2019 ALDAKETA : KREDITU GEHIKUNTZAK EDO GEHIGARRIAK / *CREDITOS ADICIONALES*

Kap. Cap.	Izena Denominación	Gehikuntzak Aumentos
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan / *Gastos en bienes corrientes y servicios*	5.000,00
6	Inbertsio errealak / *Inversiones reales*	23.810,00
GEHIKUNTZAK GUZTIRA / TOTAL AUMENTOS …...		28.810,00

FINANTZATZEN DITUZTEN BALIABIDEAK / *RECURSOS QUE LOS FINANCIAN*

DIRUZAINTZAKO GERAKINA / *REMANENTE DE TESORERÍA*

Kap. Cap.	Izena Denominación	Zenbatekoa Importe
8	Finantza aktiboak / Activos financieros	28.810,00
GUZTIRA / TOTAL ……		28.810,00

9/2019 ALDAKETA : KREDITU GAIKUNTZAK- GASTUAK / *HABILITACION DE CREDITOS*

Kap.	Izena	Euroak
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan / Gastos en bienes corrientes y servicios	11.000,00
6	Inbertsio errealak / Inversiones reales	126.000,00
GAITUTAKO KREDITUAK GUZTIRA		137.000,00

FINANTZATZEN DITUZTEN BALIABIDEAK- SARRERAK / *RECURSOS QUE LOS FINANCIAN*

Kap.	Izena	Euroak
3	Tasak eta bestelako Zergak / Tasas y otros ingresos	61.000,00
6	Inbertsio errealak besterenganatzea / Enajenación de inversiones reales	60.000,00
7	Kapital Transferentziak / Transferencias de capital	16.000,00
FINANTZAKETA GUZTIRA		137.000,00

BI: Hamabost egunez jendaurrean ikusgai jartzea espedientea, erreklamazio ezean, erabaki hau behin-betikotzat joko delarik.

Segundo: someter el expediente a información pública por plazo de quince días, salvo reclamación, considerándose este acuerdo como definitivo.

9.- ZIBISMO ORDENANTZAREN ALDAKETA PROPOSAMENA. Gaur egun indarrean dagoen zibismo ordenantza, Gipuzkoako Aldizkari ofizialean 2017ko uztailaren 17an argitaratua dago eta bertako 29. artikuluak "Animalienganako tratua. Gorotzak" gaia arautu du.

Hirigintza batzorde informatiboak 2019ko abenduaren 11an proposatutakoa ikusita, bozketa egin ondoren, EAJ/PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei botoz eta EHBILDUKO Batzarkideen abstentzioz, **Udal Batzarrak gehiengo sinplez erabaki du**:

Hasierako onarpena ematea Soraluzeko zibismo ordenantzaren 29 artikuluaren aldaketari eta web orri bidez kontsulta publikoa egitea, informazio publiko aldia zabaltzea eta Gipuzkoako Aldizkari ofizialean argitaratzea.

9.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA DE CIVISMO. La ordenanza de civismo actualmente en vigor está publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 17 de julio de 2017 y su artículo 29 "trato con animales. Excrementos "ha regulado el tema.

A la vista de lo propuesto por la Comisión Informativa de Urbanismo con fecha 11 de diciembre de 2019, tras la votación, por seis votos a favor correspondientes a los miembros de las Juntas de EAJ/PNV (cuatro) y PSE-EE (dos) y por abstención de los miembros de la Asamblea de EHBiltzen, el **Pleno Municipal acuerda por mayoría simple:**

Aprobación inicial de la modificación del artículo 29 de la ordenanza de civismo de Soraluze y consulta pública a través de la página web, apertura del periodo de información pública y publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

10.-SORALUZEKO UDALAREN ORDEZKARITZA IZENDATZEA EUSKAL FONDOAN. 2019ko uztailaren 10ean Soraluzeko Udalbatzak kanpoko erakundetan udal ordezkariak izendatu zituen arren, Euskal Fondoa erakundeari dagokionez, ez zen gauzatu. Hori ikusita, **Udal Batzarrak aho batez erabaki du**: Iker

10.-NOMBRAR LA REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO EN EL FONDO VASCO. Aunque el 10 de julio de 2019 el Pleno de Soraluze nombró representantes municipales en entidades externas, en lo que respecta a Euskal Fondoa, no se llevó a cabo. A la vista de ello, el Pleno Municipal acuerda por unanimidad

Aldazabal Basauri jauna izendatzea Euskal Fondoaren udal ordezkaria, Alkate-Udal buru den neurrian.

nombrar a D. Iker Aldazabal Basauri representante municipal de Euskal Fondoa en su condición de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento.

11.- GAZTEMATIKA HITZARMENARI ATXIKITZEA (GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO HAURTZARO ETA GAZTERIAREN SUSTAPEN SAREARI)

Hitzarmen honen xedeari dagokionez, haurtzaroa, nerabezaroa eta gazteria, *continuum* gisa hartu eta haur, nerabe eta gazteekin zuzenean esku hartzeko zerbitzu propioak ahalbideratzean datza. Konpromiso eta abantailen ikuspegitik, Foru aldundiak udalerriari laguntza teknikoa eta lankidetza eskainiko die, udalek gauzatzen dituzten prozesuetan.

Gazteria batzorde informatiboak 2019ko urriaren 23an proposatutakoa ikusita, **Udal batzarrak aho batez erabaki du:**

Lehena: onartzea Gaztematika hitzarmenari atxikitzea.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea interesdunari.

12.- UDAL LANGILEEN SOLDATAREN

11.- ADHESIÓN AL CONVENIO GAZTEMATIKA (RED DE PROMOCIÓN DE LA INFANCIA Y LA JUVENTUD DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA)

En cuanto a los objetivos del presente Convenio, se entiende por continuum la infancia, adolescencia y juventud y se posibilita la prestación de servicios propios de intervención directa con la infancia, la adolescencia y la juventud. Desde el punto de vista de compromisos y ventajas, la Diputación Foral ofrecerá al municipio asistencia técnica y colaboración en los procesos que lleven a cabo los ayuntamientos.

A la vista de la propuesta de la Comisión Informativa de Juventud con fecha 23 de octubre de 2019, **el Pleno por unanimidad acuerda:**

Primero: aprobar la adhesión al convenio Gaztematika.

Segundo: autorizar al Alcalde a suscribir el convenio y los documentos necesarios para su entrada en vigor.

Tercero: notificación del acuerdo a la entidad interesada.

12.- APROBACIÓN DEL INCREMENTO

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

IGOERA ONARTZEA.

2019 urteari begira, 2018ko abenduaren 21eko 24/2018 Errege Lege Dekretuaren arabera, soldata masaren % 2,25-a igo zitekeen hasiera batean. Eta gainera, Barne Produktu gordina % 2,5 tik goragokoa izanik, orduan, beste % 0,25 bat igo zitekeen.

INE-ren datuen arabera eta estatuko Ministro kontseiluak ekainean baieztatu zuenez, Barne Produktu gordina % 2,58-koa izan denez, Administrazio publikoek badute beste % 0,25 igotzeko aukera.

Pertsonal batzorde informatiboak 2019ko abenduak 9an proposatutakoa ikusita, **Udal batzarrak aho batez erabaki du**: 2019 urteari begira udal enplegatuen ordainsariak % 0,25 igotzea, 2019ko uztailaren 1eko atzeraeraginkoratasunez.

SALARIAL DEL PERSONAL MUNICIPAL.

De cara al año 2019, el Real Decreto-ley 24/2018, de 21 de diciembre, establecía inicialmente un incremento salarial del 2,25% de la masa salarial. Y además, siendo el Producto Interior Bruto superior al 2,5%, entonces podría haber subido otro 0,25%.

Según datos del INE y según confirmó el Consejo de Ministros del Estado en junio, dado que el Producto Interior Bruto ha sido del 2,58%, las Administraciones Públicas pueden aumentar otro 0,25%.

A la vista de la propuesta de la Comisión Informativa de Personal de 9 de diciembre de 2019, **el Pleno Municipal acuerda por unanimidad** incrementar las retribuciones de las empleadas y los empleados municipales en un 0,25% con carácter retroactivo al 1 de julio de 2019.

13.- GIPUZKOA ETORBIDEKO XEHETASUN AZTERKETA BEHIN BETIKO ONARTZEA.

Hasierako onarpena Tokiko Gobernu Batzarrak eman ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2019ko irailak 24an argitaratu zen erabakia eta hilabeteko informazio publikoan alegaziorik ez zen egon. Edukiari dagokionez, Xehetasun azterlan honen xedea zera dela gogorarazi zen: Gipuzkoa etorbideko 4, 6. 8 eta10 atarietan igogailuak atzekaldeko fatxadatik edo kanpokaldetik jartzea ahalbideratzea.

13.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA AVENIDA DE GIPUZKOA.

Tras su aprobación inicial por la Junta de Gobierno Local, el acuerdo se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 24 de septiembre de 2019 y no hubo alegaciones durante el mes de información pública. En cuanto al contenido, se recordó que el objeto de este Estudio de Detalle es: permitir la colocación de ascensores por la fachada trasera o exterior de la Avda. Gipuzkoa, 4, 6. 8 y 10.

Hirigintza batzorde informatiboak proposatutakoa ikusita, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**

BAT: Gipuzkoa etorbideko 4, 6, 8 eta 10 atarietan igogailua atzekaldeko fatxadatik jartzea ahalbideratzeko Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea, beti ere, udal arkitektu aholkulariak 2019ko irailaren 12ko txostenean ezarritako baldintzapean.

BI: Gipuzkoa etorbideko 4 eta 6 atarietako igogailuen artean gelditzen den espaziora sarrera bebarrutik egin dadin onartzea eta bertako jabeei ezartzea sarbide hori mantendu eta garbitzeko betebeharra

A la vista de la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, **el Pleno por unanimidad acuerda:**

Primero: aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para posibilitar la instalación del ascensor por la fachada trasera en los portales 4, 6, 8 y 10 de la Avenida de Gipuzkoa, en los términos establecidos en el informe de 12 de septiembre de 2019 del Arquitecto Asesor Municipal.

Segundo: aprobar el acceso desde el vestíbulo al espacio que queda entre los ascensores de los portales 4 y 6 de la Avenida de Gipuzkoa e imponer a sus propietarios la obligación de mantener y limpiar dicho acceso.

14.- EZOZIBIDEKO XEHETASUN AZTERKETA BEHIN BETIKO ONARTZEA.

Hasierako onarpena Tokiko Gobernu Batzarrak eman ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2019ko irailak 3an argitaratu zen erabaki hori. Eta hilabeteko informazio publikoan alegaziorik ez zen egon. Edukiari dagokionez, Xehetasun azterlan honen xedea zera dela gogorarazi zen: Ezozibideko 16tik 34 bitarteko atarietan igogailuak errekaldeko fatxadatik edo kanpokaldetik jartzea ahalbideratzea.

Hirigintza batzorde informatiboak proposatutakoa ikusita, **Udalbatzak aho batez erabaki du**:

Ezozibideko 16.ataritik 34.atari arteko

14.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE EZOZIBIDE.

Tras su aprobación inicial por la Junta de Gobierno Local, este acuerdo se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 3 de septiembre de 2019. Y durante la información pública de un mes no hubo alegaciones. En cuanto al contenido, se recuerda que el objeto del presente estudio de detalle es posibilitar la instalación de ascensores por la fachada o exterior de la regata en los portales 16 a 34 de Ezozbidea.

A la vista de la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, **la Corporación por unanimidad acuerda** aprobar

atarietan igogailua ibaialdeko fatxadatik jartzeko Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea, beti ere, udal arkitektu aholkulariak 2019ko uztailaren 4ko txostenean ezarritako inguruabarrak kontuan izanik.

definitivamente el Estudio de Detalle para la instalación de ascensor desde la fachada fluvial en los portales 16 a 34 de Ezozibide, teniendo en cuenta las circunstancias establecidas en el informe de 4 de julio de 2019 del Arquitecto Asesor Municipal.

15.- <u>EZOZIBIDEKO LUR ZORU PUBLIKOAREN DESAFEKTAZIOAK ONARTZEA</u>

Plan orokorrak 139 artikuluaren B.2. atalean zera arautu du: "Igogailu Instalazioaren kokagunea jabari publikoko lursailean egokitzen denean; haren okupazio pribatiborako dagokion baimena eskuratu beharko da.".

Hain zuzen ere, igogailuaren instalazio hori egiteko, 12,06 m2-ko azalera duen Jabari publikoa desafektatu beharra dago.

Hirigintza batzorde informatiboak proposatutakoa ikusita, **Udalbatzak aho batez erabaki du**:

BAT: Ezozibide 28 atariaren parean dagoen eremuan, Jabari publikoaren 12,06 m2-ko azalera baten desafektazioa gauzatzeko oportunitatea badagoela eta beharra interes sozialekoa dela deklaratzea, igogailua jartzearen kasu honetan.

BI: Desafektazio espedienteari hasiera ematea , hasierako onarpena emanaz eta jendaurrean jartzea 30 egunez.

15.- <u>APROBACIÓN DE LAS DESAFECTACIONES DEL SUELO PÚBLICO DE EZOZIBIDE</u>

El Plan General regula en el apartado b.2 del artículo 139 que "cuando la ubicación de la instalación de ascensor se adecue al terreno de dominio público, deberá obtenerse la correspondiente autorización de ocupación privativa.".

En concreto, esta instalación de ascensor requiere la desafectación del Dominio Público de 12,06 m2 de superficie.

A la vista de la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, **el Pleno por unanimidad acuerda:**

Primero: declarar de interés social la posibilidad y necesidad de llevar a cabo la desafectación de una superficie de 12,06 m2 del dominio público en la zona situada frente al portal Ezozibide 28, en este caso de instalación de ascensor.

Segundo: aprobar inicialmente el expediente de desafectación y someterlo a información pública por un plazo de 30 días.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

16.- SANTA ANA 3KO BEHEKO SOLAIRUAREN SALMENTA EGITEKO ALKATEA AHALMENTZEA

Santa Ana 3ko auzokide elkarteak , igogailua jartzeko obra dela eta, udal jabetzako lokala erabiltezin bihurtuko litzateke, Udalak lokal horretan eskaintzen dituen zerbitzuak eman ahal izateko. Horregatik, lokal osoaren jabetza salerostea egokia iruditu zaie bi alderdiei. Horretarako, zuzenbide zibilaren formulak eta kontratuak erabil daitezke, Santa Ana 3ko behe solairuan dagoen lokalak (Eibarko jabetza erregistroan inskribatuta dagoen "4653" finkak,alegia) "ondare ondasun " izaera baitu.

Hori dela eta, kontratu pribatuan jaso da salerosketa akordioa. Salerosketaren prezioa 60.000.-eurotan finkatu da. Eta eskritura publikoa beranduenez 2020ko apirilean gauzatzea aurrikusi da.

Alkate jaunak azpimarratu du, gizarte zerbitzuak udal eraikin nagusiaren bigarren solairuan kokatuko direla 2020ko apiriletik aurrera, dagozkion eraberritze obrak amaitu ondoren.

Udalbatzak aho batez erabaki du: Alkatea ahalmentzea Santa Ana 3ko lokala osotasunean saltzeko dagokion eskritura publikoa izenpetu dezan, Udalaren izenean.

16.- APODERAMIENTO DEL ALCALDE PARA LA VENTA DE LA PLANTA BAJA DE SANTA ANA 3

La comunidad de propietarios de Santa Ana 3, con motivo de la obra de colocación del ascensor, haría inutilizable el local de propiedad municipal para poder prestar los servicios que el Ayuntamiento ofrece en dicho local. Por ello, ambas partes han considerado oportuno proceder a la compraventa de la propiedad de la totalidad del local. Para ello se pueden utilizar fórmulas y contratos de derecho civil, ya que el local sito en la planta baja de Santa Ana 3, finca "4653" inscrita en el Registro de la Propiedad de Eibar, tiene la condición de "bien patrimonial".

Por ello, se ha recogido en el contrato privado el acuerdo de compraventa. El precio de la compraventa se ha fijado en 60.000 euros. Y se prevé la formalización de la escritura pública a más tardar en abril de 2020.

El Sr. Alcalde subraya que los servicios sociales se ubicarán en la segunda planta del edificio principal municipal a partir de abril de 2020, una vez finalizadas las correspondientes obras de reforma.

El Pleno por unanimidad acuerda que el Alcalde suscriba, en nombre del Ayuntamiento, la correspondiente escritura pública de venta integral del local de Santa Ana 3.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

17.- ENPLEGUA ETA TOKIKO GARAPENA SUSTATZEKO PROIEKTUAK, LANBIDE - EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUAK DIRUZ LAGUNTZEN DITUENAK, GAUZATZEKO ELGOIBARKO, SORALUZEKO, MENDAROKO, DEBAKO ETA MUTRIKUKO UDALEN ARTEAN BURUTZEN DEN GESTIOA DEBABARRENEKO LURRALDE EREMUAREN ESKU UZTEKO HITZARMENA

Debabarreneko eskualdean sartuta dauden gainerako udalen ordezkaritza Elgoibarko Alkatearen esku uzteko akordioa hartu zen DEBEGESAREN, Administrazio Kontseiluan, 2012ko azaroaren 29an (158 zenbakidun akta). Orohar, deialdi honekin lortu nahi den azken helburua da Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan izena eman duten langabeen enplegagarritasuna hobetzea

Bereziki, hitzarmen honen xedea da Lanbide - Euskal Enplegu Zerbitzuaren Zuzendari Nagusiak 2019ko urriaren 3an eman zuen Ebazpenean, enplegua sustatzeko 1. motatako proiektuak eta diruz lagundutako zenbatekoa kudeatzeko ardura ematea Elgoibarko Udalari. Diru-laguntza horren gehienezko zenbatekoa 157.294,09 eurokoa da eta hain zuzen ere,Soraluzeko udalaren kasuan hauexek dira proiektuak:

7.	LORAZAINTZA PROIEKTUA PROYECTO DE JARDINERIA	SORALUZE	2	60	6	19.023,66
8.	HONDAKINEN PREBENTZIO NEURRIAK MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE RESIDUOS	SORALUZE	1	60	6	12.500

17.- CONVENIO PARA LA DELEGACIÓN EN EL ÁMBITO TERRITORIAL DEL BAJO DEBA DE LA GESTIÓN QUE SE LLEVE A CABO ENTRE LOS AYUNTAMIENTOS DE ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO, DEBA Y MUTRIKU PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE FOMENTO DEL EMPLEO Y DESARROLLO LOCAL SUBVENCIONADOS POR LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO

El 29 de noviembre de 2012 se adoptó en el Consejo de Administración de DEBEGESA el acuerdo de delegar en la Alcaldía de Elgoibar la representación del resto de Ayuntamientos integrados en la comarca del Bajo Deba (acta nº 158). En general, el objetivo último que se persigue con esta convocatoria es mejorar la empleabilidad de las personas desempleadas inscritas en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

En particular, el presente Convenio tiene por objeto encomendar al Ayuntamiento de Elgoibar la gestión de los proyectos de promoción de empleo de tipo 1 y del importe subvencionado en la Resolución de 3 de octubre de 2019, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo. El importe máximo de esta subvención es de 157.294,09 euros, siendo los proyectos en el caso del Ayuntamiento de Soraluze los siguientes:

7.	LORAZAINTZA PROIEKTUA PROYECTO DE JARDINERIA	SORALUZE	2	60	6	19.023,66
8.	HONDAKINEN PREBENTZIO NEURRIAK MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE RESIDUOS	SORALUZE	1	60	6	12.500

Udalbatzak aho batez erabaki du:

Lehena: tokiko garapena eta enplegua sustatzeko 2019 urteko dirulaguntzen kudeaketa Soraluzeko udalerriaren izenean Elgoibarko Udalari errekonozitzeko hitzarmena onartzea.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea interesdunari.

El Pleno por unanimidad acuerda:

Primero: aprobar el convenio para el reconocimiento al Ayuntamiento de Elgoibar en nombre del municipio de Soraluze de la gestión de las subvenciones para el fomento del desarrollo local y el empleo para el año 2019.

Segundo: autorizar al Alcalde a suscribir el convenio y los documentos necesarios para su entrada en vigor.

Tercero: notificación del acuerdo a la entidad interesada.

18.-DEBABARRENEKO MANKOMUNITATEAREKIN LANKIDETZA HITZARMENA; DATU PERTSONALEN LAGAPENERAKO

SORALUZEko Udala erroldan agertzen diren datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna da, ordenantzan ezarritako helburua betetzeko beharrezkoak baitira. Debabarreneko Mankomunitateak datu horiek behar ditu etxeko hondakinak bildu, garraiatu eta tratatzeko eskumena erabili ahal izateko, bai eta zaintzeko eta ikuskatzeko eta zehatzeko ahalmena ere.

Hitzarmen honen xedea zera da: Datu horiek honako hauek dira: udal zaborren tasa ordaintzera behartuta dauden pertsonen udal-errolda, eta, errolda horretan, behartuta dauden pertsonen izen-abizenak, NANa eta helbidea.

18.- CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA MANCOMUNIDAD DE DEBABARRENA PARA LA CESIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

El Ayuntamiento de Soraluze es el responsable del tratamiento de los datos personales que figuran en el padrón, necesarios para el cumplimiento de la finalidad establecida en la ordenanza. La Mancomunidad del Bajo Deba necesita estos datos para poder ejercer la competencia de recogida, transporte y tratamiento de los residuos domésticos, así como la potestad de vigilancia e inspección y sanción.

El objeto del presente convenio es el siguiente: estos datos se refieren al padrón municipal de personas obligadas al pago de la tasa de basuras municipales, así como al nombre y

Datuak baliabide teknologiko seguru baten bidez komunikatuko dira, eta komunikazioan zifratze-neurri egokiak aplikatuko zaizkie, komunikazio honen esparruan hirugarrenek sartzea ezinezkoa dela bermatzeko.

Udalbatzak aho batez erabaki du:

Lehena: Debabarreneko Mankomunitateari bere eskumenak gauzatzeko behar dituen datuok lagatzeko hitzarmena onartzea: . udal zaborren tasa ordaintzera behartuta dauden pertsonen udal-errolda eta, bereziki errolda horretatik hain zuzen ere, izen-abizenak, NANa eta helbidea.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea interesdunari.

19.- <u>MOZIOA</u>

Mozioa EAJ, PSE eta EH-BILDU udal talde politikoek aurkeztu dute , ELA sindikatuaren izenean, Gipuzkoako zahar egoitzen enplegatuen egoera dela eta**.** Veronica Galarraga alkate orde andreak irakurri du mo zioaren testua.
Bozketa egin ondoren, EH-BILDU-ko (bost) eta EAJ-PNV-ko (bat) zinegotziei

apellidos, DNI y domicilio de las personas obligadas en dicho padrón.
Los datos se comunicarán a través de un medio tecnológico seguro y se les aplicarán las medidas de cifrado adecuadas en la comunicación para garantizar la imposibilidad de acceso de terceros en el marco de esta comunicación.

El Pleno por unanimidad acuerda:
Primero: aprobar el convenio de cesión a la Mancomunidad del Bajo Deba de los datos necesarios para el ejercicio de sus competencias: padrón municipal de personas obligadas al pago de la tasa de basuras municipales y, en particular, de dicho padrón, nombre y apellidos, DNI y domicilio.
Segundo: autorizar al Alcalde a suscribir el convenio y los documentos necesarios para su entrada en vigor.
Tercero: notificación del acuerdo al interesado.

19.- <u>MOCIÓN</u>

La moción la han presentado los grupos políticos municipales PNV, PSE y EH-Bildu, en representación del sindicato ELA, con motivo de la situación de las personas empleadas de las residencias de ancianos de Gipuzkoa. . Lee el escrito de la moción la señora teniente- alcaldesa, Verónica Galarraga.

dagozkien aldeko sei botoz eta EAJ-PNV taldeko (hiru) eta PSE-ko (bi) zinegotzien bost abstentzioz, **Udal Batzarrak gehiengo sinplez erabaki du: Mozioa onartzea**.

Tras la votación, por seis votos a favor de las y los concejales de EH-BILDU (cinco) y EAJ-PNV (uno) y cinco abstenciones de las y los concejales del grupo EAJ-PNV (tres) y PSE-EE (dos), **el Pleno Municipal acuerda por mayoría simple: aprobar la moción.**

Iker Aldazabal Alkate jaunak (EAJ-PNV taldearen izenean) zera dio: gatazka honi aldeko konponbidea eman behar zaiola eta greba eskubidea errespetatu egiten duela.

El Sr. Alcalde D. Iker Aldazabal, en representación del grupo EAJ-PNV, dice que hay que dar una solución favorable a este conflicto y que respeta el derecho de huelga.

Patricia Borinaga Alkate-orde andreak (PSE-ren izenean) honakoa adierazi du: Greba eskubidearen aurka ez daudela. Gipuzkoako Foru Aldundiko gobernuan alderdi berdineko kide batzuk agintean daudenez, bere konpromisoa dela haiei beren kexak heleraztea. Eta konponbidea dagokion lekuan, alegia, udalaz gaindiko erakunde horretan, gauzatzea espero dut.

La señora Teniente de Alcaldesa Dña. Patricia Borinaga, en representación del PSE-EE, manifiesta que no están en contra del derecho de huelga. Dado que en el gobierno de la Diputación Foral de Gipuzkoa hay personas del mismo partido, su compromiso es hacerles llegar sus quejas. Y espera que la solución se materialice en el lugar que le corresponde, es decir, en dicha entidad supramunicipal

Unai Larreategi zinegotzi jaunak (EH BILDU taldearen izenean) honakoa azaldu du: Pozik dago abstentzioa izanagatik aginte taldearen aldetik, aurrerapausu bat delakoan baitago. Garrantzitsua deritzo , sektorearen egoera ikusita, bat egitea bai langileentzat bai egoiliar edo erabiltzaileentzat. Eskatu du beraz Soraluzeko udaletik Foru Aldundiari heleraztea mozio hau, nahiz eta badakien Soraluzeko udalerritik ez dela aldaketa eragiteko gaitasunik. Gertutasuna adierazi eta animoak eman nahi dizkie langile zein

El Sr. concejal, D. Unai Larreategi (en representación del grupo EH BILDU), manifiesta su satisfacción por la abstención del equipo de gobierno, al considerar que es un avance. Estima importante, dada la situación del sector, solidarizarse tanto con las trabajadoras como con las personas residentes o usuarias. Solicita, por tanto, que desde el Ayuntamiento de Soraluze se traslade esta moción a la Diputación Foral, a pesar de que sabe que desde el municipio de Soraluze no se tiene

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus

egoiliarrei, beren aldarrikapenak lortzeko itxaropena duelarik.

capacidad para provocar el cambio. Quiere mostrar cercanía y animar tanto a las personas trabajadoras como a las residentes, con la esperanza de conseguir sus reivindicaciones.

20.- <u>ESKARI ETA GALDERAK.-</u> Ez dago.

20.- <u>RUEGOS Y PREGUNTAS.-</u> No se formulan.

Eta beste gairik ezean eta hogei orduak eta bost minutu direnean, Lehendakaritzaren aginduz saioa bukatutzat ematen da, hori guztia Idazkari bezala ziurtatu dudalarik.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar y siendo las veinte horas y cinco minutos, de orden de la Presidencia se levanta la sesión, de todo lo cual, como Secretaria, certifico.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze.eus